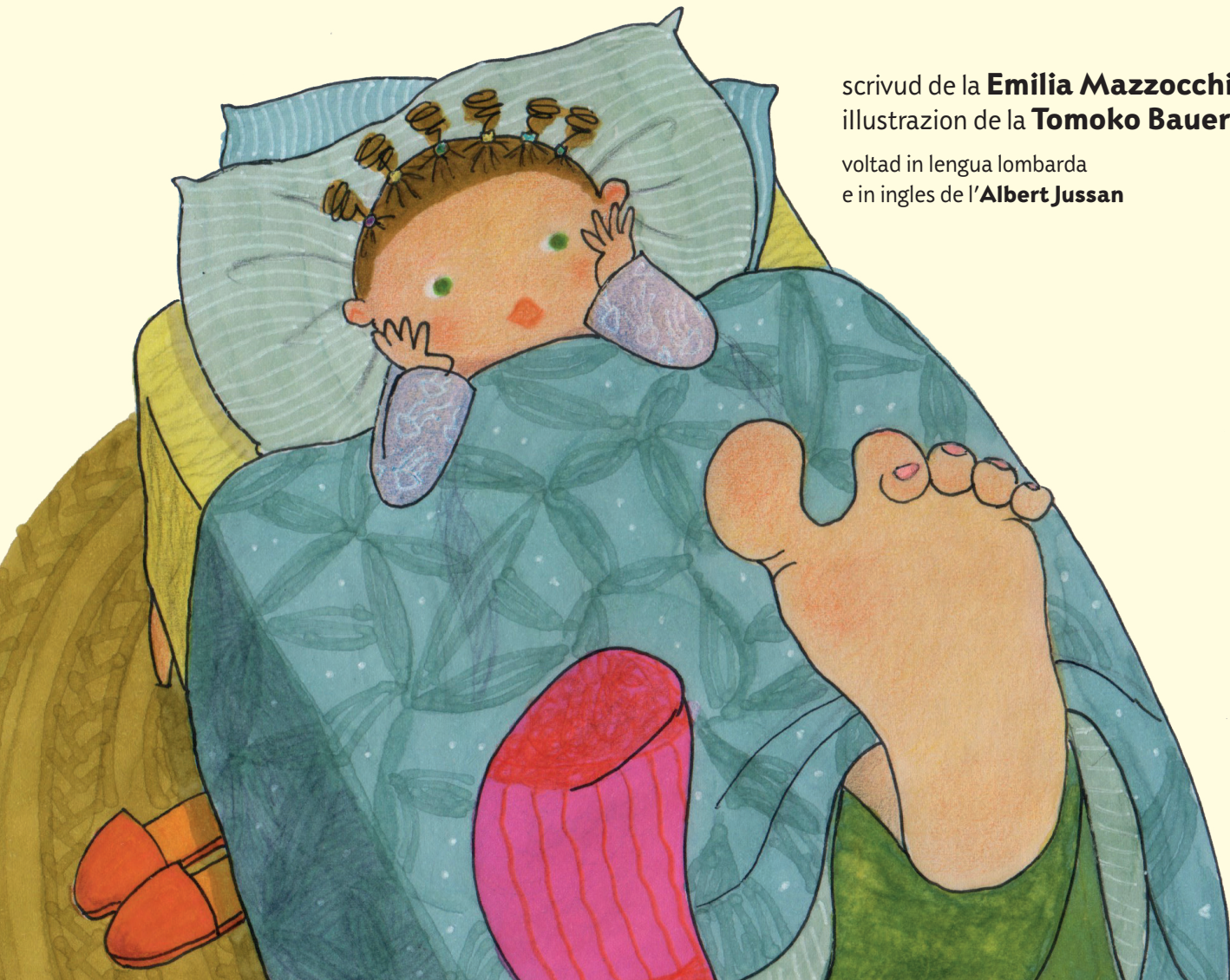


LA JANA E LA COLZETA SPARIDA

scrivud de la **Emilia Mazzocchi**
illustrazion de la **Tomoko Bauer**

voltad in lengua lombarda
e in ingles de l'**Albert Jussan**



LA JANA E LA COLZETA SPARIDA

Qell liber qì l'è del / de la



LA JANA E LA COLZETA SPARIDA



La Jana e la colzeta sparida

Written by Emilia Mazzocchi

Illustrated by Tomoko Bauer

Designed by Maurizio Belardinelli

Translated by Albert Jussan

Ann de publegazion in lengua lombarda UNESCO ISO 639-3 Lmo: 2022

© Far Lombard, associazion per la lengua lombarda

© Emilia Mazzocchi per el test orijinal in italian

© Tomoko Bauer per i illustrazion

Coordinament editorial de la Simona Scuri

scrivud de la **Emilia Mazzocchi**

illustrazion de la **Tomoko Bauer**

La Jana la g'heva nomà quatr'agn,
ma quand qe la riessiva a vestir-s
indeperlee, la se sentiva granda
comè la soa mama.





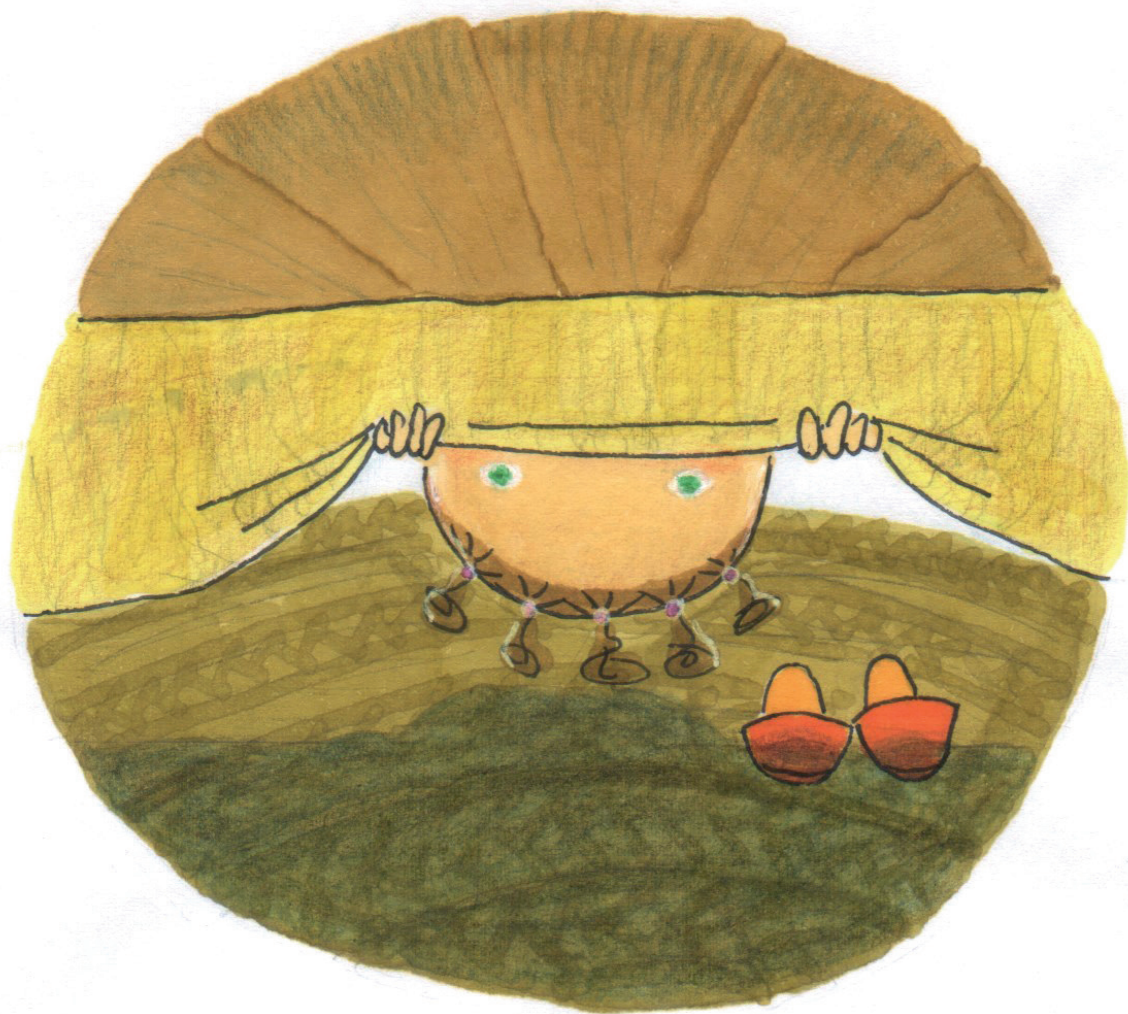
Ma quella mattina lì, intant qe la se
vardava i so pecin e la moveva i so
dids picinin, vergot al quadrava no...
Per forza! Ge calava una colzeta!

L'ha tabuçad ind la cavagna dei joeg,



L'ha dervid el tìret de la biancheria





L'ha vardad sota el leit... Nigot...
La colzeta l'era sparida.



Finalment, de sota la dobia,
g'era soltad fœra el Tobia, el so gat
de tila, cont in coo una bereta strana.

Adess la se regordava: el dì inanz
l'heva jugad a menar i so pigote a'l parc
e a l'era invern



E el Tobia al g'heva miga
una beretina!





'Ndem Tobia... adess ta poedet
dar-m indree la colzeta...
per far el sognet la te serviss no!

ALFREDINA E IL CALZINO SCOMPARSO

Alfredina aveva solo quattro anni ma quando riusciva a vestirsi da sola si sentiva grande come la sua mamma.

Quel mattino però, guardandosi i piedini e muovendo le sue piccole dita, qualcosa non le tornava... Ma certo! Mancava un calzino!

Fruugo' nella cesta dei giochi, aprì il cassetto della biancheria, guardò sotto il letto... Niente... il calzino era scomparso.

Finalmente, da sotto la coperta, sbucò Tobia, il suo gatto di stoffa, con in testa uno strano berretto.

Ora si ricordava: il giorno prima aveva giocato a portare i suoi peluche al parco ed era inverno... A Tobia mancava un cappellino!

Forza Tobia... ora puoi restituirmi il calzino... per fare la nanna mica ti serve...!

JANNA AND THE DISAPPEARED SOCK

Janna was only four, but when she was able to dress by herself, she felt grown up as her mum.

That morning, looking at her little feet and moving her little toes, something was wrong... Of course! A sock was missing!

She searched her games' basket, she opened the underwear drawer, she looked under the bed... Nothing... the sock had disappeared.

Finally, from the blanket, Toby popped up, her peluche cat, with on top a strange beret.

Now she remembered: the day before she played to take her peluches to the park and it was winter... Toby needed a beret!

Come on Toby... now you can give me back the sock... you don't need it to sleep...!

**E un bell dì la colzeta
de la Jana a l'era sparida!
Ge dem una man a cercar-la?**

